

M252

CJ" J_v Jⁿ 'D" Y⁻ L_u C^{no} J₃ C_o Tⁿ.
 song that our Miao old folk lived Byu-no country.

Λ₈ S⁻ J' I^{'u}.
 Yang Sa-gai sang.

CT^v T_u J' J₃ T_u,
 sky came together beginning came together,

Tⁿ T_u T" T^o C^{'nc}.
 earth came together to ranges place.

C_n J_v T_v CTⁿ Jⁿ 'D" Lⁿ J⁻ L_u
 thus was in earlier times our Miao old folk

T_u T" 'D" J₃ C¹ t₃ L_u Tⁿ.
 came together to Hmao-byu lord land.

5 'D" J₃ C¹ t₃ L_u C_n D₋ C^{no},
 Hmao-byu lord thus did live,

C^{no} Tⁿ C_n 3^u Lⁿ G_o Δ^v Lⁿ C^{'nc},
 lived land thus sighing forests black exceedingly,

C_n J_v 3^u Lⁿ G_o t_u J⁻ CTⁿ,
 thus was swaying forests dark very,

C_n J_v CΔ^{nc} Tⁿ T³ C³ C_n 3^u Lⁿ G_o.
 thus was world people thus swaying forests

Ct^{'r} J³ J³.
 sougning.

CTⁱ C_n Lⁿ J" T^v T^v C^{no},
 deer all lived,

10 tⁱ C^{no} Dⁿ J_i T^v T^v t_u,
 stags all dwelt,

CTⁱ L^o CTⁱ T⁻ T^v T^v t_u.
 animals large animals strong all dwelt.

E_n J_v $\text{L}^n \text{J}^- \text{L}_n$ CT_3 $\text{L}^- \text{L}''$,
 thus was old folk went clear forest,

D_8 L^- E_n $\text{C}\Delta^{nc} \text{T}^n$ $\text{T}^3 \text{C}^3$ E_n $\overset{||}{3} \text{L}^n \text{G}_o$.
 did clear thus world people thus swaying forests

$\text{T}^- \text{J}^n \text{T}^-$,
 levelled,

D_8 L^- E_n $\text{C}\Delta^{nc} \text{T}^n$ $\text{T}^3 \text{C}^3$ E_n $\overset{||}{3} \text{L}^n \text{G}_o$.
 did clear thus world people thus swaying forests

$\text{J}_{||}$ $\text{J}^- \text{L}_{nc}$.
 fell flat.

15 D_8 $\overset{nc}{3}$ E_n CT'' D_8 CT'' $\bar{\text{T}}$ $\bar{\text{T}}'$ E_n
 did sun thus trees soft trees hard dry thus

$\text{CT}_{..}$
 very.

$\overset{\delta}{\text{E}}' \text{CT}_v$ $\overset{\delta}{\text{E}}'$ CT'' CT_3 ,
 sunshine shine very fine,

$\overset{\delta}{\text{E}}' \text{CT}_v$ t^c L_o $3''$,
 sunshine able come good,

$3''$ E_n $\text{L}^n \text{J}^- \text{L}_n$ CT_o $\overset{\zeta}{\text{b}}$ L'' ,
 good thus old folk together burn off clearing,

D_8 $\overset{\zeta}{\text{b}}$ $3'' \Delta^u 3'' \Delta_n$ E_n CT'^δ L_o .
 did burn off black forest thus cleared come.

20 $\text{L}^n \wedge^- \text{L}_n$ E_n D_- J^3 ,
 old folk thus did sow,

J^3 E_n $\overset{u}{\text{t}}' \text{J}^n \text{t}'_n$ T'' CT_v L'' ,
 sowed thus millet in within clearing,

E_n J_v $\overset{u}{\text{t}}' \text{J}^n \text{t}'_n$ $\text{T}-$ J^- CE_{no} .
 thus was millet came full grain.

D_8 t_o E_n C^u E^{no} T^n C_8 b^n E_n ,
 did reach thus ox carry the rat month thus,

J" t' J" t' J J" CT-,
 grain millet ripen fully,

25 [n Jv t' J" t' J Vɛ Vu.
 thus was millet ripen yellow very.

[n Jv L" J- L" [n ɔɛ Gɔ,
 thus was old folk thus did reap,

Gɔ t' J" t' J" [nc CJ- .
 reap millet gather completed house.

[n Jv 3 L" G. Δv L" C[nc,
 thus was swaying forests black exceedingly,

[n Jv 3 L" G. t" J- CT.
 thus was swaying forests dark very.

30 CT' [n L" J" Tv Tv Cno,
 deer all lived,

t' [no ɔn Ji Tv Tv t",
 stags all dwelt,

CT' b° CT' T̄ Tv Tv t".
 animals large animals strong all dwelt.

[n Jv L" J- L" Tv 3' Tv 3° L̄ [n
 thus was old folk community hunted thus,

ɔɛ L̄ CT' 3 CT' t- J' ɔ"
 did hunt animals forest animals cliff place go

ɔ",
 go,

35 ɔɛ ɔ- CT' 3 CT' t- [n
 did catch animals forest animals cliff thus

Tɛ [n.
 finish completely.

L^n J_u $\text{L}^n \text{J}^- \text{L}_u$ D_δ L^{no} $\overset{u}{t}' \text{J}^n t'_{u_2}$ T^u
 thus was old folk did bring millet pay

$\overset{r}{\text{L}}$ J^p ,
 landlord rent,

D_δ $\overset{s}{\text{L}}$ CT_i $\text{L}_n \text{L}^n \text{J}''$ S^δ $\overset{1}{\text{L}}$ L^- .
 did hunt deer give landlord New Year.

$'\text{D}'' \text{J}_s$ $\overset{1}{\text{L}} t_s \text{L}_u$ L_n D_- CT_n ,
 Hmao-byu lord thus did fill,

CT_n $\overset{nc}{\text{L}}$ $\text{D}^n \text{S}^{nc}$ T'' $\text{L}^n \text{J}^- \text{L}_u$ D_n $\text{J}^r \text{r}^u$
 filled wine clear for old folk plural share

T_u ,
 drink,

40 Y^- L_n $\text{T}^u \text{Y}^- \text{T}^p$ T'' $\text{L}^n \text{J}^- \text{L}_u$ D_n $\Delta_0 \text{Ct}'^u \Delta_0 \text{Ct}'^r$
 made thus tables for old folk plural smiling

C'' .
 eat.

L_n $\text{J}^n \text{D}_0 \text{CT}_-$.
 thus ended.